



FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ
الدورة الرابعة، بونتا دل إيست، أوروغواي، ١٥-٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

الجريدة

العدد ٤ - الخميس ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

No. 4 - Thursday 18 November 2010

هذه الجريدة لا تمثل سجلاً رسمياً من سجلات مؤتمر الأطراف

القاعة

Punta del Este	الجلسة العامة السادسة	الساعة ١٠,٠٠-١٢,٠٠
Punta del Este	اللجنة "أ" - الجلسة الثانية	فور رفع الجلسة العامة
Montecarlo A	اللجنة "ب" - الجلسة الثانية	فور رفع الجلسة العامة
Punta del Este	اللجنة "أ" - الجلسة الثالثة	الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠
Montecarlo A	اللجنة "ب" - الجلسة الثالثة	الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠
Bariloche	اجتماع هيئة المكتب	الساعة ١٨,٣٠-١٩,٠٠
Montecarlo A	الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالبند ٥-٢ من جدول الأعمال	الساعة ١٨,٣٠-٢١,٣٠

الاجتماعات الإقليمية

Rio de Janeiro AB	المجموعة الإقليمية لأفريقيا	الساعة ٩,٠٠-٩,٥٠
Rio de Janeiro C	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	
Cancun	المجموعة الإقليمية لشرق المتوسط	
Montecarlo A	المجموعة الإقليمية لأوروبا	
Bariloche	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	
Caribe	المجموعة الإقليمية لغرب المحيط الهادئ	الساعة ٨,٤٥-٩,٥٠

الاجتماعات الأخرى

Rio de Janeiro C	اجتماع وفد البرازيل	الساعة ٨,٤٥-٨,٠٠
Riviera	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ٨,٠٠-٩,٠٠
Riviera	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ١٤,٠٠-١٥,٠٠
Bariloche	اجتماع تنسيقي لوفد كندا	الساعة ١٤,٠٠-١٥,٠٠
Caribe	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ١٨,٠٠-١٩,٠٠

ندوة الظهر

Rio de Janeiro AB	التغليف الموحد: التنفيذ التام للمادتين ١١ و ١٣ (تنظيمها أستراليا وملاييا وملاييا وتايلاند)	الساعة ١٣,٣٠-١٤,٤٥
Rio de Janeiro C	البدايل الاقتصادية المتاحة لزراع التبغ: إمكانية للتعاون بين بلدان الجنوب (بينظمها وفد البرازيل)	الساعة ١٣,٣٠-١٤,٤٥

برنامج العمل

الجلسة العامة السادسة		الساعة ١٠,٠٠ - القاعة Punta del Este
البند ٥	صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية	
البند ٥-١ (تابع)	بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ (تقرير الفريق العامل) الوثائق FCTC/COP/4/4 و FCTC/COP/4/5 و FCTC/COP/4/INF.DOC./1 و FCTC/COP/4/INF.DOC./3 و FCTC/COP/4/A/Conf.Paper No.4	
البند ٥-١٠ (تابع)	المصالح التجارية المتعلقة بتنفيذ اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ الوثيقة FCTC/COP/4/Conf.Paper No.1 Rev.2	
البند ٧	المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية	
البند ٧-١٠ (تابع)	الإجراءات المتعلقة بتجديد عقد عمل الرئيس الحالي لأمانة الاتفاقية (أو الإجراءات الأخرى) وبالتعيينات وتجديد العقود في المستقبل	

الجلسة الثانية للجنة "أ"		فور رفع الجلسة العامة - القاعة Punta del Este
البند ٥	صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية	
البند ٥-٢ (تابع)	المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من الاتفاقية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ" و"تنظيم الكشف عن منتجات التبغ" الوثيقتان FCTC/COP/4/6 Rev.1 و FCTC/COP/4/INF.DOC./2	
وإذا سمح الوقت		
البند ٥-٣	المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ١٢ من الاتفاقية: "التثقيف والاتصال والتدريب وتوعية الجمهور" الوثيقتان FCTC/COP/4/7 و FCTC/COP/4/A/Conf.Paper No.1	

الجلسة الثانية للجنة "ب"		فور رفع الجلسة العامة - القاعة Montecarlo A
البند ٦	تقديم التقارير والمساعدة على التنفيذ والتعاون الدولي	
البند ٦-٣	الموارد المالية وآليات المساعدة الوثيقتان FCTC/COP/4/16 و FCTC/COP/4/B/Conf.Paper No.2	

الساعة ١٥,٠٠ - القاعة Punta del Este

الجلسة الثالثة للجنة "أ"

- البند ٥ صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية
- البند ٤-٥ المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ١٤ من الاتفاقية: "التدابير الرامية إلى الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه"
- الوثيقتان FCTC/COP/4/8 و FCTC/COP/4/A/Conf.Paper No.3
- البند ٥-٥ بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من الاتفاقية): التقرير المرحلي للفريق العامل
- الوثيقتان FCTC/COP/4/9 و FCTC/COP/4/A/Conf.Paper No.2
- البند ٦-٥ التدابير التي من شأنها أن تسهم في التخلص من الإعلان والترويج والرعاية عبر الحدود (فيما يتعلق بتوصيات الفريق العامل السابق الخاصة بالمادة ١٣ من الاتفاقية)
- الوثيقة FCTC/COP/4/10

الساعة ١٥,٠٠ - القاعة Montecarlo A

الجلسة الثالثة للجنة "ب"

- البند ٦ تقديم التقارير والمساعدة على التنفيذ والتعاون الدولي
- البند ٤-٦ التعاون مع المنظمات والهيئات الدولية على تعزيز تنفيذ الاتفاقية
- الوثيقتان FCTC/COP/4/17 و FCTC/COP/4/B/Conf.Paper No.1
- البند ٥-٦ تشجيع التعاون بين بلدان الجنوب لتنفيذ الاتفاقية
- الوثيقتان FCTC/COP/4/18 و FCTC/COP/4/B/Conf.Paper No.3
- البند ٧ المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية
- البند ٢-٧ (تابع) تقرير الأداء المبدئي الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠١٠-٢٠١١
- الوثائق FCTC/COP/4/20 و FCTC/COP/4/20 Add.1 و FCTC/COP/4/20 Add.2 و FCTC/COP/4/INF.DOC.15
- وإذا سمح الوقت
- البند ٣-٧ (تابع) خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠١٢-٢٠١٣
- الوثيقتان FCTC/COP/4/21 و FCTC/COP/4/INF.DOC.14
- البند ٤-٧ استعراض حالة اعتماد المنظمات غير الحكومية
- الوثيقة FCTC/COP/4/22 Rev.1

تقرير عن جلسات الأربعاء ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

الجلسة العامة الخامسة

الرئيس: السيد تامسانقا دنيس مسيليكو
رئيس مؤتمر الأطراف

- البند ٧** المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية
- البند ٧-١٠** الإجراءات المتعلقة بتجديد عقد عمل الرئيس الحالي لأمانة الاتفاقية (أو الإجراءات الأخرى) وبالتعيينات وتجديد العقود في المستقبل
- نوقش هذا البند في جلسة عامة مغلقة طبقاً لأحكام النظام الداخلي. وأحال الرئيس المشاركين إلى القرار FCTC/COP1(10)، وأعقب ذلك نقاش حول السبل الممكنة للبت في هذا الموضوع. وسيناقش هذا البند مرة أخرى في الجلسة العامة السادسة.

الجلسة الأولى للجنة "أ"

- وافقت اللجنة على تعيين المرشحين التالية أسماؤهم:
رئيس اللجنة: الدكتور ناننافارن فيتشيت-فاداكان (تايلند)
نائب الرئيس: السيد أ. أ. سالاجاي (الاتحاد الروسي)
الدكتور ج. أ. سينيون أغويه (بنن)
- البند ٥** صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية
- البند ٥-٢** المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من الاتفاقية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ" و"تنظيم الكشف عن منتجات التبغ"
- فتح رئيس اللجنة باب المناقشة حول هذا البند، ودعا الميسرين الرئيسيين للفريق العامل (كندا والاتحاد الأوروبي) إلى شرح المبادئ التوجيهية الواردة في الوثيقتين FCTC/COP/4/6 و FCTC/COP/INF.DOC./2.
- وجرت مناقشة مسهبة وقدمت عدة تعديلات مقترحة. وقدم الميسران الرئيسيان الإيضاحات اللازمة والردود على الأسئلة المطروحة.
- وبالنظر إلى كثرة التعديلات المطلوبة اقترح رئيس اللجنة أن يجمع الميسران الرئيسيان جميع الاقتراحات في وثيقة تعرض للمناقشة في الفريق العامل المفتوح العضوية الذي سيجتمع يوم الخميس ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر في الساعة ١٨,٣٠. وقد وافقت اللجنة على هذا الاقتراح.
- وستستأنف اللجنة مناقشة هذا البند الفرعي في جلستها اللاحقة.

الجلسة الأولى للجنة "ب"

وافقت اللجنة على تعيين المرشحين التالية أسماؤهم:

رئيس اللجنة: السيد بي جيانليانغ (الصين)

نائب الرئيس: السيد ر. ي. إبراهيم (السودان)

السيد ل. ل. فييغاس (البرازيل)

المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٧

خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠١٢-٢٠١٣

البند ٣-٧

فتح رئيس اللجنة باب المناقشة حول هذا البند، ودعا رئيس أمانة الاتفاقية إلى شرح خطة العمل والميزانية المقترحتين في الوثيقتين FCTC/COP/4/21 و FCTC/COP/4/INF.DOC./4 وطرحت بعض الاستفسارات ورد عليها رئيس أمانة الاتفاقية.

وطلب من الأمانة أن تحضر مشروع قرار عن خطة العمل والميزانية للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

وسيظل باب مناقشة هذا البند مفتوحاً.

تقرير الأداء الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠٠٨-٢٠٠٩

البند ١-٧

فتح رئيس اللجنة باب المناقشة حول هذا البند، ودعا رئيس أمانة الاتفاقية إلى شرح تقرير الأمانة الوارد في الوثيقتين FCTC/COP/4/19 Add.1 و FCTC/COP/4/19. وفي أثناء المداولات التي دارت حول هذا البند ناقشت الأطراف خطة العمل والميزانية، ورد رئيس الأمانة على الاستفسارات.

وقد أحاطت اللجنة علماً بأن باب مناقشة التقرير وهذا البند قد أُغلق.

تقرير الأداء المبدئي الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

البند ٢-٧

فتح رئيس اللجنة باب المناقشة حول هذا البند، وأشار إلى أن المطلوب من اللجنة تقديم توجيهاتها إلى الأمانة بخصوص هذا البند. ثم دعا رئيس الأمانة إلى شرح هذا البند. ودارت بعد ذلك مناقشة حصلت خلالها الأطراف على ردود من رئيس الأمانة على عدة أسئلة.

وسيظل باب مناقشة هذا البند مفتوحاً.

التبليغات

التسجيل

يوجد مكتب التسجيل في مركز المؤتمرات الكائن في فندق كونراد وستفتح أبوابه من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة السادسة مساءً من الاثنين إلى الجمعة ومن الساعة الثامنة والنصف صباحاً إلى الساعة الواحدة بعد الظهر يوم السبت.

الوثائق

يمكن الحصول على وثائق هذه الدورة من مكتب توزيع الوثائق أو عن طريق موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت: (<http://www.who.int/fctc/ar/index.html>).

الاجتماعات الخاصة

هناك حيز مكاني محدود لعقد الاجتماعات الثنائية أو الاجتماعات الخاصة، غير أن بوسع أمانة الاتفاقية أن تخصص بعض القاعات لمواعيد محددة، إذا طلب منها ذلك. ولا تستطيع الأمانة للأسف أن توفر خدمات الترجمة الفورية لمثل هذه الاجتماعات. وينبغي تقديم الطلبات، في هذا الصدد، إلى مكتب الاستعلامات.

بعض أرقام الاتصال المفيدة

أمانة الاتفاقية في جنيف: رقم الهاتف: ٢٥١٦/٢٧١٣/٥٤٨٤/٢٢ ٧٩١ (+٤١)؛

رقم الفاكس: ٥٨٣٠ ٢٢ ٧٩١ (+٤١)؛

البريد الإلكتروني: copfctc@who.int

مركز المؤتمرات في بونتا دل إيست: ١١ ١١ ٤٩ ٤٢ (+٥٩٨)

وكالة السفريات المحلية Abtour Viajes: ٥٢ ٥١ ٠٨ ٢٩ (+٥٩٨)، البريد الإلكتروني: cop4@abtour.com.uy

= = =